

## III

(Informazioni)

## COMMISSIONE

**Bando di gara permanente del Bundesanstalt für landwirtschaftliche Marktordnung (BALM) per la determinazione di restituzioni all'esportazione in seguito alla vendita di zucchero bianco proveniente dalle sue giacenze**

(N. 3/1986)

(86/C 326/08)

## I. Oggetto

1. Il BALM indice una gara permanente conformemente alle corrispondenti disposizioni:

- del regolamento (CEE) n. 447/68 <sup>(1)</sup>, modificato da ultimo dal regolamento (CEE) n. 1359/77 <sup>(2)</sup>,
- del regolamento (CEE) n. 258/72 <sup>(3)</sup>,
- del regolamento (CEE) n. 3864/86 <sup>(4)</sup>,

per la vendita, secondo quanto indicato nell'allegato I del presente bando di gara, di partite di zucchero bianco proveniente dalle sue giacenze.

2. La gara verte sulle restituzioni all'esportazione verso i paesi terzi del quantitativo venduto in causa, oppure di un quantitativo corrispondente di zucchero.

## II. Termini

1. La gara permanente rimane aperta sino alla data della gara parziale nella quale sono aggiudicate le restituzioni per le partite in causa o, se del caso, la restituzione per l'ultima partita restante o per il quantitativo residuo della partita. In questo caso, la gara permanente è automaticamente sospesa a decorrere da tale data.

Nel corso della gara permanente si indicano gare parziali settimanali.

- 2.1. Il termine di presentazione delle offerte per la prima gara parziale scade alle ore 9.30 del 7 gennaio 1987.
- 2.2. Per le successive gare parziali, il termine di presentazione delle offerte scade alle ore 9.30 del mercoledì di ogni settimana.

2.3. Il termine di presentazione delle offerte per la seconda gara parziale e per le seguenti decorre dal primo giorno lavorativo successivo alla scadenza del termine precedente in causa.

2.4. Ogniquale volta nel quadro della presente gara è indicata un'ora limite, s'intende l'ora del Belgio.

3. Il presente bando è pubblicato soltanto per l'apertura della presente gara permanente. Fatta salva la possibilità di una sua modifica o sostituzione, esso è valido per tutte le gare parziali effettuate durante il periodo di validità della presente gara permanente.

## III. Offerte

1. Con il presente bando si invitano gli interessati a presentare, per ogni gara parziale, offerte indicanti l'importo della restituzione proposta per l'esportazione.

2.1. Le offerte scritte devono pervenire al più tardi alla data e all'ora indicate nel titolo II, punto 2, mediante deposito contro dichiarazione di ricevuta o mediante lettera raccomandata, telexscritto o telegramma, all'indirizzo seguente:

Bundesanstalt für  
landwirtschaftliche Marktordnung,  
Adickesallee 40  
D-6000 Frankfurt am Main 18,  
(telex nn. 04-11475, 04-16044, 04-11156,  
04-11727; tel. 069/1564-0)

2.2. Le offerte non presentate per telexscritto o telegramma devono pervenire allo stesso indirizzo in doppia busta sigillata. La busta interna, del pari sigillata, deve recare la seguente indicazione: «Angebot für Interventionszucker zur Ausfuhr, Ausschreibung Nr. 3/1986 — Vertraulich».

Le offerte presentate per telexscritto o telegramma dovranno recare la stessa indicazione.

2.3. Le offerte presentate non possono essere ritirate.

<sup>(1)</sup> GU n. L 91 del 12. 4. 1986, pag. 5.

<sup>(2)</sup> GU n. L 156 del 25. 6. 1977, pag. 7.

<sup>(3)</sup> GU n. L 31 del 4. 2. 1972, pag. 22.

<sup>(4)</sup> GU n. L 359 del 19. 12. 1986.

3. Nell'offerta devono figurare:
- il riferimento della gara (n. 3/1986),
  - il nome, il cognome e l'indirizzo dell'offerente,
  - il riferimento della partita,
  - il quantitativo in tonnellate,
  - l'importo, espresso in moneta tedesca, della restituzione all'esportazione proposto per 100 kg di zucchero bianco,
  - l'importo espresso in moneta tedesca, della cauzione di gara da costituire almeno per il quantitativo di zucchero di cui alla lettera d).
4. L'offerta è valida soltanto se:
- prima della scadenza del termine di presentazione delle offerte è stata costituita la cauzione di cui al titolo IV, punto 1, ovvero è pervenuta all'indirizzo di cui al titolo III, punto 2.1, una prova dell'avvenuta costituzione della cauzione stessa;
  - riguarda un quantitativo di almeno 500 t, o il quantitativo residuo di una partita, quando esso è inferiore a 500 t;
  - è corredata di una dichiarazione dell'offerente con cui quest'ultimo s'impegna, ove venisse dichiarato aggiudicatario:
    - a ritirare lo zucchero nel termine prescritto,
    - a pagare il prezzo di cui al titolo VI,
    - a richiedere il titolo d'esportazione del quantitativo di zucchero in causa nel termine indicato al titolo V, punto 2, lettera b),
    - a integrare la cauzione di cui al titolo VIII punto 1, mediante il pagamento dell'importo di cui al titolo VIII, punto 2, qualora l'obbligo di esportare non sia stato rispettato;
  - contiene tutte le indicazioni di cui al punto 3.
5. L'offerta, le prove e le dichiarazioni di cui ai punti 3 e 4 devono essere redatte in lingua tedesca.
6. Non vengono prese in considerazione le offerte non conformi alle condizioni del presente bando o contenenti condizioni diverse da quelle previste dal medesimo.
7. Nell'offerta può essere specificato che essa si considera presentata soltanto se:
- l'importo massimo della restituzione all'esportazione viene deciso il giorno della scadenza del termine di presentazione delle offerte in causa,

- l'aggiudicazione riguarda tutto o parte del quantitativo offerto.

#### IV. Cauzione di gara

- Ogni offerente deve costituire una cauzione di gara di 5 ECU (\*) per 100 kg di zucchero bianco.
- La cauzione deve essere costituita nella Repubblica federale di Germania, a scelta dell'offerente in moneta tedesca o sotto forma di garanzia prestata da un istituto bancario riconosciuto nella Repubblica federale. Detta garanzia deve essere redatta in lingua tedesca e come indicato dal formulario di cui all'allegato II del presente bando.
- Salvo caso di forza maggiore, la cauzione viene svincolata:
  - per quanto riguarda l'offerente, per il quantitativo per il quale non sia stato dato seguito all'offerta;
  - per quanto riguarda l'aggiudicatario che ha rispettato l'obbligo di cui al titolo V, punto 2, lettera b), nel limite di 2 ECU per 100 kg del quantitativo in causa;
  - per quanto riguarda l'aggiudicatario che ha rispettato l'obbligo di cui al titolo V, punto 2, lettera c), nel limite di 3 ECU per 100 kg del quantitativo in causa.
- La cauzione di gara oppure, secondo il caso, la parte di quest'ultima che non viene svincolata, è incamerata per il quantitativo di zucchero per il quale non siano stati assolti gli obblighi corrispondenti.
- In caso di forza maggiore, il BALM adotta le misure da esso giudicate necessarie in considerazione delle circostanze addotte dall'interessato.

#### V. Aggiudicazione

- Fatte salve le disposizioni dell'articolo 9, ultima frase, e dell'articolo 10, paragrafi 2 e 3 del regolamento (CEE) n. 258/72, è aggiudicatario l'offerente la cui offerta non superi l'importo massimo della restituzione all'esportazione per lo zucchero di cui trattasi, fissato per la gara parziale in causa.
- L'aggiudicatario ha:
  - il diritto al rilascio alle condizioni indicate alla lettera b) nella Repubblica federale di Germania, per il quantitativo per il quale la restituzione è aggiudicata di un titolo d'esportazione indicante particolarmente la restituzione all'esportazione precisata nell'offerta;

(\*) Per la conversione in moneta nazionale si utilizza il tasso di conversione agricolo della moneta tedesca applicabile l'ultimo giorno utile per la presentazione delle offerte relative alla gara parziale in causa.

- b) l'obbligo di presentare, conformemente alle disposizioni interessate del regolamento (CEE) n. 3183/80, una domanda di titolo d'esportazione per il quantitativo indicato alla lettera a). La presentazione della domanda è effettuata conformemente alle disposizioni interessate del regolamento anzidetto entro i quattro giorni lavorativi successivi al giorno della gara parziale alle quale è stato rilasciato il titolo;
- c) l'obbligo:
- di costituire la cauzione di pagamento del prezzo o di rimettere il titolo di pagamento di cui al titolo VII, punto 2.3 per il quantitativo indicato alla lettera a), nonché,
  - di ritirare tale quantitativo nel termine previsto all'articolo 13, paragrafo 1 del regolamento sopramenzionato.
3. I diritti e gli obblighi derivanti dall'aggiudicazione non sono trasferibili.
4. Gli aggiudicatari vengono informati del risultato della gara mediante una dichiarazione di aggiudicazione.
- Nella dichiarazione figurano:
- a) il riferimento della gara (n. 3/1986),
  - b) il riferimento della partita e il quantitativo di zucchero aggiudicato,
  - c) l'importo della restituzione all'esportazione per 100 kg del quantitativo di cui alla lettera b).
5. Il BALM pubblicherà ogni settimana mediante affissione nei locali siti all'indirizzo di cui al titolo III, punto 2.1, i quantitativi aggiudicati.

#### VI. Pagamento del prezzo

Il prezzo che l'aggiudicatario deve pagare è fissato, per 100 kg di zucchero bianco, secondo quanto indicato per ciascuna partita nell'allegato I del presente bando di gara. Esso si intende al netto di imposizioni interne, partenza deposito, per merce caricata su mezzo di trasporto e per il modo di presentazione della partita indicato in detto allegato. Se lo zucchero acquistato presso il BALM non è esportato, il prezzo da pagare al medesimo viene maggiorato di 6 DM per 100 kg di zucchero bianco (Zuckersteuer).

#### VII. Ritiro della merce e pagamento del prezzo d'acquisto

- 1.1. Salvo caso di forza maggiore, il ritiro dello zucchero acquistato da parte dell'aggiudicatario deve avvenire nel termine di quattro settimane a decorrere dal giorno di ricezione della dichiarazione di aggiudicazione. L'aggiudicatario e il BALM possono convenire che al ritiro si sostituisca la stipulazione, entro detto termine, di un contratto di magazzinaggio fra l'aggiudicatario e il depositario dello zucchero.

- 1.2. Il BALM può tuttavia prevedere, per il ritiro di determinate partite e nella misura necessaria, un superamento di tale termine qualora si presentino difficoltà tecniche per l'estrazione dello zucchero dal magazzino.

- 2.1. Il ritiro dello zucchero acquistato, nonché la stipulazione del contratto di magazzinaggio di cui al punto 1.1, possono aver luogo soltanto dietro rilascio all'aggiudicatario da parte del BALM, a sua richiesta, di un buono di ritiro. Tale buono autorizza l'aggiudicatario a ritirare il quantitativo di zucchero attribuito, conformemente alla possibilità di estrazione dello zucchero dal magazzino.

In tale buono figurano:

- a) il quantitativo da ritirare,
- b) il riferimento della partita,
- c) il luogo di magazzinaggio,
- d) la data limite prevista per il ritiro da parte dell'acquirente.

- 2.2. Tuttavia, il BALM può, a richiesta dell'aggiudicatario, rilasciare buoni di ritiro per frazioni di detto quantitativo.

- 2.3. Il BALM rilascia un buono di ritiro soltanto se l'aggiudicatario ha fornito la prova di aver costituito una cauzione (vedere allegato III) destinata a garantire il pagamento, nel termine di cui al punto 3, del prezzo dello zucchero attribuito o ha presentato un titolo di pagamento. La cauzione, come pure il titolo di pagamento, corrisponde al prezzo che l'aggiudicatario deve pagare in moneta tedesca per il quantitativo di zucchero per il quale ha chiesto un buono di ritiro, prezzo aumentato delle imposizioni interne.

3. Il prezzo dello zucchero attribuito deve essere versato, al più tardi il trentesimo giorno successivo a quello del rilascio del buono di ritiro, in moneta tedesca sul conto del BALM n. 0500 presso la Landwirtschaftliche Rentenbank (Bankleitzahl 500 205 00), D-6000 Francoforte sul Meno.

4. Salvo caso di forza maggiore, la cauzione di cui al punto 2.3 viene svincolata soltanto per il quantitativo per il quale l'aggiudicatario ha versato sul conto summenzionato, entro il termine di cui al punto 3, il prezzo di acquisto in moneta tedesca.

5. In caso di forza maggiore, il BALM decide i provvedimenti che ritiene necessari per la circostanza addotta dall'aggiudicatario in relazione, secondo il caso, al punto 1.1 o al punto 4.

### VIII. Titolo d'esportazione

1. L'importo della garanzia relativa ai titoli d'esportazione rilasciati in base alla presente gara ammonta a 9 ECU per 100 kg di zucchero bianco.
2. Salvo caso di forza maggiore, se l'obbligo di esportare derivante dal titolo non è stato rispettato ai sensi degli articoli 29, lettera b), e 30, paragrafo 1, lettera b), primo trattino del regolamento (CEE) n. 3183/80<sup>(1)</sup> e se la cauzione di cui al punto 1 è inferiore alla differenza tra:
  - a) l'importo della restituzione all'esportazione di cui all'articolo 2 del regolamento (CEE) n. 766/68<sup>(2)</sup>, applicabile l'ultimo giorno di validità del titolo in causa
  - e
  - b) l'importo della restituzione indicata in detto titolo,
 alle condizioni stabilite dall'articolo 33 del regolamento (CEE) n. 3183/80, viene riscosso dal titolare del titolo, per il quantitativo per il quale non è stato rispettato il suddetto obbligo di esportare, un importo pari, per 100 kg, a quello della differenza sopra indicata, diminuita della cauzione di cui al punto 1.
3. In caso di forza maggiore, il BALM adotta le misure da esso giudicate necessarie in considerazione delle circostanze addotte dall'interessato.
4. Le disposizioni dell'articolo 9, paragrafo 1, del regolamento (CEE) n. 2630/81<sup>(3)</sup>, modificato da ultimo dal regolamento (CEE) n. 3819/85<sup>(4)</sup>, non si applicano allo zucchero bianco da esportare in conformità del presente bando.

- 5.1. I titoli d'esportazione rilasciati per una gara parziale sono validi a decorrere dal giorno del rilascio sino alla scadenza del quinto mese successivo a quello nel corso del quale ha avuto luogo tale gara parziale.
- 5.2. Ai fini della determinazione del loro periodo di validità, i titoli d'esportazione rilasciati in virtù della presente gara permanente si considerano rilasciati l'ultimo giorno valido per la presentazione delle offerte riguardanti la gara parziale in causa.
- 5.3. Per la presente gara permanente, non è possibile avvalersi della facoltà di revoca della domanda di titolo, prevista all'articolo 12, paragrafo 2, del regolamento (CEE) n. 3183/80.
6. Il titolare del titolo informa il BALM, entro 30 giorni dalla data di scadenza della validità del titolo in causa, del quantitativo o dei quantitativi per i quali il titolo d'esportazione non è stato utilizzato.

### IX. Disposizioni particolari

1. A sua richiesta, l'interessato può esaminare, prima di presentare l'offerta, lo zucchero messo in vendita.
2. L'acquirente informa in tempo utile il depositario interessato circa il mezzo di trasporto prescelto e concorda con lo stesso le modalità pratiche del ritiro.
3. Ad ogni buon fine, si ricorda agli interessati che non si prevede un adattamento, ai sensi dell'articolo 12 del regolamento (CEE) n. 776/68, delle restituzioni all'esportazione da concedere in virtù della presente gara permanente.
4. Per ogni eventuale controversia tra l'aggiudicatario e il BALM sono esclusivamente competenti i tribunali di Francoforte sul Meno.

<sup>(1)</sup> GU n. L 338 del 13. 12. 1980, pag. 1.

<sup>(2)</sup> GU n. L 143 del 25. 6. 1968, pag. 6.

<sup>(3)</sup> GU n. L 258 del 11. 9. 1981, pag. 16.

<sup>(4)</sup> GU n. L 368 del 31. 12. 1985, pag. 25.

## ANHANG I — ANNEXE I — ALLEGATO I — BIJLAGE I — ANNEX I —

Bezeichnung des Loses Référence du lot Riferimento della partita Referentienummer van de partij Reference number of the lot Partiets betegnelse Αριθμός παρτίδας Referencia del lote Referência do lote	a) Lagerhalter a) Entrepouseur a) Immagazzinatore a) Depothouder a) Storer a) Lagerholder α) Υπεύθυνος για την αποθήκευση a) Almacenista a) Armazenista	b) Lagerort b) Lieu d'entrepasage b) Luogo di deposito b) Oplagplaats b) Storage place b) Oplagringssted 6) Χώρος αποθήκευσης b) Lugar del almacenamiento b) Lugar de armazenagem	Bezeichnung des Lagers Référence de l'entrepôt Riferimento del magazzino Referentie van het pakhuis Reference number of the warehouse Lagerbygningens betegnelse Στοιχεία αποθήκης Referencia del almacén Referência do armazém	Menge (t) Quantité (t) Quantità (t) Hoeveelheid (t) Quantity (tonnes) Mængde (t) Ποσότητα (τόνοι) Cantidad (t) Quantidade (t)	Qualitätsbezeichnung Dénomination qualitative Designazione qualitativa Kwaliteitsaanduiding Quality description Kvalitetsbetegnelse Ποιοτικός χαρακτηρισμός Denominación cualitativa Denominação qualitativa
1	2	3	4	5	
1	a) Pfeifer & Langen Linnicher Straße 48 5000 Köln 41 Tel. 02 21-4 98 03 67 b) 4150 Krefeld-Linn Düsseldorfer Straße 12 Fa. Johs. Stelten Tel. 0 21 51-57 20 17	238 503	7 818,3	2	
2	a) Pfeifer & Langen Linnicher Straße 48 5000 Köln 41 Tel. 02 21-4 98 03 67 b) 4150 Krefeld-Linn Düsseldorfer Straße 12 Fa. Johs. Stelten Tel. 0 21 51-57 20 17	238 503	763,4	2	
3	a) Pfeifer & Langen Linnicher Straße 48 5000 Köln 41 Tel. 02 21-4 98 03 67 b) 4150 Krefeld-Hüls 29 Heinrichstraße 17 Fa. Johs. Stelten Tel. 0 21 51-57 20 17	238 503	4 182,0	2	
4	a) Union-Zucker Südhannover GmbH Calenbergerstraße 36 3204 Nordstemmen Tel. 0 50 69-8 82 11 b) Union-Zucker Südhannover GmbH Lauenförderstraße 3412 Nörten-Hardenberg 1 Tel. 0 55 03-10 61	340 202	1 939,0	2	
5	a) + b) Zuckerfabrik Bedburg AG Bahnstraße 16 5012 Bedburg Tel. 0 22 72-4 06 23	367 702	1 000,0	2	

## BILAG I — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I — ANEXO I — ANEXO I

Verpackung Presentation Presentazione Verpakking Presentation Präsentation Παρουσίαση Presentacion Apresentação	Preis (ECU/100 kg) Prix (Ecus/100 kg) Prezzo (ECU/100 kg) Prijs (ECU/100 kg) Price (ECU/100 kg) Pris (ECU/100 kg) Τιμή (ECU/100 kg) Precio (ECUS/100 kg) Preço (ECUs/100 kg)	Produktion Production Produzione Produkte Production Produktion Παράγωγη Producción Produção	Auslagerungskapazität (t/Tag) (¹) Capacité de destockage (t/jour) (¹) Capacità di estrazione (t/giorno) (¹) Uitslagcapaciteit (t/dag) (¹) Discharging capacity (tonnes/day) (¹) Udlagringskapacitet (t/dag) (¹) Δυνατότητα ρευστοποίησης αποθέματος (τοννοί/ημέρα) (¹) Capacidad de salida de almacén (t/día) (¹) Capacidade de desarmazenagem (t/dia) (¹)		
			LKW (²)	Waggon (²)	Schiff (²)
6	7	8	9		
Neue 50-kg-Jutesacke, Polyathyleneinlage (400 g)	59,480	1985/86 Pfeifer & Langen 5000 Koln 41	300 (³)	—	—
dto	59,480	1985/86 Pfeifer & Langen 5000 Koln 41	150 (³)	—	—
dto	59,480	1985/86 Pfeifer & Langen 5000 Koln 41	450 (³)	—	—
dto	59,480	1985/86 Union Sudhannover GmbH 3412 Norten-Hardenberg 1	100	100	—
Neue 50-kg-Jute-sacke mit 0,05 mm Polyathyleneinlage (420 g)	59,588	1985/86 Zuckerfabrik Bedburg AG 5012 Bedburg	400 (³)	400 (³)	—

(¹) Unverbindliche Angabe für achtstündige Arbeitszeit. Auskünfte sind beim Lagerhalter einzuholen.  
 (²) Donnée indicative correspondant à une durée de travail de 8 heures. Pour plus de précisions s'adresser à l'entreposeur.  
 (³) Dato indicativo corrispondente ad una durata di lavoro di 8 ore. Per maggiori chiarimenti rivolgersi all'immagazzinatore.  
 (⁴) Vrijblijvende opgave voor 8 werkuren. Voor nadere inlichtingen zich tot de dephouder wenden.  
 (⁵) Indicative datum corresponding to 8 working hours. For more precision apply to the storer.  
 (⁶) Uforbindende angivelse, der svarer til 8 timers arbejde. Yderligere oplysninger kan indhentes hos lagerholderen.  
 (⁷) Ενδεικτικό στοιχείο που αντιστοιχεί σε οκτώ ώρες εργασίας. Για περισσότερες λεπτομέρειες απευθύνετε στον υπεύθυνο για την αποθήκευση.  
 (⁸) Dato indicativo que corresponde a un periodo de trabajo de 8 horas. Para más precisión, dirigirse al almacenista.  
 (⁹) Dado indicativo correspondente a uma duração de trabalho de 8 horas. Para mais pormenores dirigir-se ao armazenista.  
 (¹⁰) Kapazität für eine einzige Auslagerungsart zur gleichen Zeit.  
 (¹¹) Capacité correspondant à l'usage d'un seul mode de destockage à la fois.  
 (¹²) Capacità corrispondente all'uso di un solo mezzo di estrazione per volta.  
 (¹³) Capaciteit overeenkomend met één wijze van uitslag per keer.  
 (¹⁴) Capacity corresponding only for one discharging way used at the same time.  
 (¹⁵) Kapacitet ved udlagring på en måde ad gangen.

(¹) Δυνατότητα που αντιστοιχεί στη χρησιμοποίηση ενός μόνου τρόπου ρευστοποίησης αποθέματος τη φορά.  
 (²) Capacidad correspondiente al uso de un solo medio de salida de almacén a la vez.  
 (³) Capacidade correspondente a utilização de uma só forma de desarmazenagem de cada vez.  
 (⁴) Auslagerungskapazität bei gesackter und palettierter Ware und bei Stellung von Austauschpaletten.  
 (⁵) Capacité de destockage pour marchandise en sac et sur palette, a charge pour l'acheteur de fournir les palettes de rechange.  
 (⁶) Capacità di estrazione per merce in sacchi e su palette, a carico dell'acquirente di fornire le palette di ricambio.  
 (⁷) Uitslagcapaciteit voor goederen in zakken en op palletten. De koper neemt de wisselpalletten ten zinnen laste.  
 (⁸) Discharge capacity for sacked and palletted merchandise, buyer responsible for providing replacement palette.  
 (⁹) Udlagringskapacitet for varer i sække og på palle, det påhviler køberens at levere ombytningspaller.  
 (¹⁰) Δυνατότητα αφαιρέσεως από το απόθεμα για εμπορεύματα σε σακούς και επι παλετών επιβάρυνση για τον αγοραστή να δώσει τις παλέτες αντικατάστασης.  
 (¹¹) Capacidad de reducción de existencias para mercancías en sacos y sobre paletas, el comprador deberá suministrar las paletas de recambio.  
 (¹²) Capacidade de desarmazenagem para mercadorias em sacos ou em estrados, o comprador fornece os estrados de recarga a suas expensas.

*ANHANG II — ANNEXE II — ALLEGATO II — BIJLAGE II — ANNEX II — BILAG II —  
ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙ — ANEXO II — ANEXO II*

**BÜRGSCHAFT**

**für die Beteiligung an der Ausschreibung der Bundesanstalt für landwirtschaftliche Marktordnung**

Angebot zum Kauf von Weißzucker gemäß Titel III Nummern 1 und 4 a) und Titel IV Nummer 2 der  
Bekanntmachung Nr. 3/1986 vom 18. Dezember 1986

Firma: .....  
(Antragsteller)

Anschrift: .....  
.....

Verwaltende Stelle: Bundesanstalt für landwirtschaftliche Marktordnung,  
Adickesallee 40, D-6000 Frankfurt/Main 18

Antrag vom: .....

Warenart/Gründerzeugnis (¹): .....

Menge: ..... kg

Sonstiges: .....  
.....

Sicherheit DM: .....

1. Für die aufgrund von Verordnungen der Europäischen Gemeinschaften zu stellende Sicherheit, die durch Hinterlegung einer Geldsumme zugunsten oder durch Bürgschaft gegenüber der Bundesrepublik Deutschland zu leisten ist, übernehmen wir für den obengenannten Antragsteller gegenüber der Bundesrepublik Deutschland die unwiderrufliche selbstschuldnerische Bürgschaft in Höhe von

..... DM

(in Worten ..... Deutsche Mark).

2. Wir verzichten auf die Einreden der Anfechtung, der Aufrechnung und der Vorausklage (§§ 770, 771 BGB) sowie auf die Einrede aus § 776 BGB und verpflichten uns, einen von der verwaltenden Stelle für verfallen erklärten Sicherheitsbetrag auf erste schriftliche Zahlungsaufforderung zu zahlen.
3. Der Verpflichtung aus der Bürgschaft erlischt mit der Freigabe der Sicherheit oder mit der rechtskräftigen Aufhebung des Verfallbescheids.
4. Der Bürgschaftsvertrag wird wirksam, sobald das Bürgschaftversprechen der verwaltenden Stelle zugegangen ist. Einer Annahmeerklärung bedarf es nicht.
5. Gerichtsstand für Streitigkeiten aus dieser Bürgschaft ist Frankfurt a. M.

....., den .....

.....  
(Unterschrift des Bürgen)

Bezeichnung und Anschrift  
der zuständigen Abteilung  
des Bürgen  
(mit Fernruf/Telex):

¹) Nichtzutreffendes streichen.

ANHANG III — ANNEXE III — ALLEGATO III — BIJLAGE III — ANNEX III — BILAG III —  
 ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙΙ — ANEXO III — ANEXO III

**BÜRGSCHAFT**

**für die Beteiligung an der Ausschreibung der Bundesanstalt für landwirtschaftliche Marktordnung**

Sicherstellung der Bezahlung von Weißzucker gemäß Titel VII Nummer 2.3 der Bekanntmachung  
 Nr. 3/1986 vom 18. Dezember 1986

Firma: .....  
 (Antragsteller)

Anschrift: .....  
 .....

Verwaltende Stelle: Bundesanstalt für landwirtschaftliche Marktordnung,  
 Adickesallee 40, D-6000 Frankfurt/Main 18

Antrag vom: .....

Warenart/Gründerzeugnis (\*): .....

Menge: ..... kg

Sonstiges: .....  
 .....

Sicherheit DM: .....

1. Für die aufgrund von Verordnungen der Europäischen Gemeinschaften zu stellende Sicherheit, die durch Hinterlegung einer Geldsumme zugunsten oder durch Bürgschaft gegenüber der Bundesrepublik Deutschland zu leisten ist, übernehmen wir für den obengenannten Antragsteller gegenüber der Bundesrepublik Deutschland die unwiderrufliche selbstschuldnerische Bürgschaft in Höhe von

..... DM

(in Worten ..... Deutsche Mark).

2. Wir verzichten auf die Einreden der Anfechtung, der Aufrechnung und der Vorausklage (§§ 770, 771 BGB) sowie auf die Einrede aus § 776 BGB und verpflichten uns, einen von der verwaltenden Stelle für verfallen erklärten Sicherheitsbetrag auf erste schriftliche Zahlungsaufforderung zu zahlen.
3. Die Verpflichtung aus der Bürgschaft erlischt mit der Freigabe der Sicherheit oder mit der rechtskräftigen Aufhebung des Verfallbescheids.
4. Der Bürgschaftsvertrag wird wirksam, sobald das Bürgschaftversprechen der verwaltenden Stelle zugegangen ist. Einer Annahmeerklärung bedarf es nicht.
5. Gerichtsstand für Streitigkeiten aus dieser Bürgschaft ist Frankfurt a. M.

....., den .....

.....  
 (Unterschrift des Bürgen)

Bezeichnung und Anschrift  
 der zuständigen Abteilung  
 des Bürgen  
 (mit Fernruf/Telex):

(\*) Nichtzutreffendes streichen.